

Compartir Informar sobre mal uso Sigüiente blog»

Crear un blog Acceder



Els pAPeRS de PICKWICK

Aquesta pàgina web es diu "Els papers de Pickwick" en honor de la primera i molt famosa novel·la de Charles Dickens. No és que en aquest llibre de l'escriptor anglès els quatre membres del club d'aquest nom llegeixin gaire, perquè més aviat viuen aventures d'allò més diverses, cometen entremaliadures molt ingènues i són protagonistes de platxèries amoroses i de plets rocambolosos.

Però és un fet que moltes generacions d'escriptors de tot el món han considerat *Els papers pòstums del club Pickwick* una de les novel·les més glorioses, amenes i instructives de tota la història de la literatura universal.

Molt poques novel·les haurien pogut donar el seu nom, amb tant de mèrit i d'encert, a una pàgina web que pretén, abans de res, fer feliços els seus lectors amb tota mena d'informacions sobre la literatura dels nostres dies i de sempre.

Jordi Llovet

dijous, 20 / agost / 2009

El paseante de las dos orillas



El paseante de las dos orillas. Guillaume Apollinaire, El Olivo Azul

Traducción de Elena Fons y Jérôme Gauchet.
Epílogo de J. Ignacio Velázquez

"El hombre no se separa de nada sin pesar, y ni siquiera de los lugares, las cosas y las personas que lo hicieron de lo más infeliz, se aparta sin dolor".

Aunque Guillaume Apollinaire haya pasado a la historia de la literatura por dos libros de poemas, *Alcoholes* (*Alcools*, 1913) y *Caligramas* (*Calligrammes*, 1918), caracterizados por un discurso poético fragmentario y la búsqueda de experimentos formales extremos, es autor también de un reconocido drama que prefigura el surrealismo, *Las tetas de Tiserias* (*Les mamelles de Tirésias*, 1917) y de una exigua pero potente obra en prosa de la cual este *El paseante de las dos orillas* (*Le flâneur des deux rives*, editada pòstumamente) es a la vez digno representante y el texto más

Qui som?

Uns quants llibreters, que ho som perquè som lectors, ens hem proposat inquietar, recomanar, animar, alertar tot parlant de llibres. Tenim la posició privilegiada que ens dona la nostra feina: ens agrada llegir i les nostres llibreries són el punt de trobada entre el lector i el llibre, fet que ens converteix en testimonis principals d'allò que es cou en l'àmbit de la lectura. Si teniu ganes de llegir...

Llibreria La Central

LA CENTRAL

Llibreria 22



Llibreria La Llopa

especial.

Si le concedemos crédito a [Saint-Réal](#) y a su célebre definición de novela, "c'est un miroir qu'on promène le long du chemin", este librito de extensión casi anecdótica pero de profundo contenido debería considerarse un paradigma. Y si no un espejo, sí que lo que seguro que lleva Apollinaire en sus paseos a ambos lados del Sena es el espíritu de un paisajista que no se limita a retratar una situación estática que existe independientemente del retratista sino que éste interactúa, y casi se diría que forma parte, con los elementos del cuadro que está pintando.

Otro concepto fundamental para transitar por el texto es el de la *flânerie*, vocablo francés que se resiste a la traducción, y que alude a una especie de paseo despreocupado en el recorrido pero atento en su recorrido. Se trata de un concepto con un nivel de especificidad notable pues va inseparablemente unido a la ciudad de París: *flâner* a través de las calles, pero en el caso de Apollinaire también a través de paisajes interiorizados a los que su presencia impone un carácter definitivo,

"Voy lo menos posible a las grandes bibliotecas, me gusta más pasear por los muelles, esa deliciosa biblioteca pública."

y personajes insólitos, algunos de ellos desconocidos precursores de las vanguardias artísticas del siglo XX; se puede pasear por las calles de cualquier ciudad, pero *flâner* sólo puede hacerse por París. [Rabelais](#), allá por el siglo XVI, ya "flaneaba" por la capital de Francia, actividad que fue seguida y reportada por algunos de los escritores parisinos emblemáticos, pero que queda "fijada" por el estudio tal vez más serio y detallado, el ingente *Libro de los pasajes* de [Walter Benjamin](#).

En tiempos de Apollinaire París había sufrido ya la [transformación urbanística](#) que, inaugurada por el [barón Haussmann](#), había cambiado la faz de la ciudad y podría haber puesto en un aprieto a los amantes del paseo sin objetivo concreto, que, sin embargo, no debe confundirse con el vagabundeo, si no fuese porque, en realidad, *flâner* no es tanto un modo de recorrer el espacio como una actitud mental consistente en abrir los sentidos y la conciencia para embeberse de los lugares y las personas que en lugar de encontrarse sin intención acaban constituyendo verdaderos hitos de un recorrido que, de ahí su carácter único, jamás podrá repetirse.

Materialización de lo efímero, pues: pespunteo del paseo supuestamente no planeado mediante el recurso de detenerse en una determinada esquina, en el restaurante de un cocinero-poeta o en el recuerdo hecho materia de aquellos desconocidos que ya han desaparecido.

[Joan Flores](#). Llibreria La Llopa

Enviat per Els Papers de Pickwick a [12:16](#)

Etiquetes de comentaris: [Les recomanacions dels llibreters](#)

0 comentaris:

[Publica un comentari](#)

[Entrada més recent](#)

[Pàgina principal](#)

[Entrada més antiga](#)

Subscriure's a: [Comentaris del missatge \(Atom\)](#)



Etiquetes

[Les recomanacions dels llibreters](#)
(28)

[Notes de lectura](#) (26)

[Notícies de llibres](#) (17)

Arxiu del bloc

▼ [2009](#) (71)

▶ [desembre](#) (2)

▶ [novembre](#) (7)

▶ [octubre](#) (8)

▶ [setembre](#) (14)

▼ [agost](#) (7)

[Mal de pedres](#)

[Objetos perdidos](#)

[Aventuras de Pickwick](#)

[Premi Nacional de Cultura
2009](#)

[El paseante de las dos
orillas](#)

[Boris Vian, 50 anys de la
seva mort](#)

[Las noches revolucionarias](#)

▶ [juliol](#) (11)

▶ [juny](#) (6)

▶ [maig](#) (13)

▶ [abril](#) (3)

Texto en castellano

[Google Translator](#)

Seguidors